

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

13 MARS 1952.

13 MAART 1952.

Projet de loi contenant le budget des Pensions
pour l'exercice 1952.

Wetsontwerp houdende de begroting van
Pensioenen voor het dienstjaar 1952.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ARTICLE UNIQUE.

ENIG ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1952,
afférentes au budget des Pensions et énumérées au
tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme
de 10.395.169.300 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1952 verbonden en
in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betref-
fende de begroting van Pensioenen zijn kredieten
geopend die de som van 10.395.169.300 frank
belopen.

Bruxelles, le 13 mars 1952.

Brussel, 13 Maart 1952.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. MAES,
J. OBLIN.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-III (Session de 1951-1952) : Projet de loi;

188 (Session de 1951-1952) : Rapport;

239 et 241 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 12 et 13 mars 1952.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-III (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;

188 (Zitting 1951-1952) : Verslag;

239 en 241 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

6, 12 en 13 Maart 1952.

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1952.

Ministère ordonnateur.	Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
			Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
		CHAPITRE I.		
		PENSIONS CIVILES, ECCLESIASTIQUES ET MILITAIRES.		
Finances	101	Pensions civiles et ecclésiastiques diverses et avances sur pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs clos et périmés.		1.908.862
Finances	102	1. Pensions militaires du temps de paix et avances sur pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, clos et périmés.	50.521	
		2. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918 et indemnité d'attente (y compris les arriérés pour la période antérieure au 1 ^{er} janvier 1952) . . .	1.029.000	
		3. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945 et indemnité d'attente (y compris les arriérés pour la période antérieure au 1 ^{er} janvier 1952) . . .	191.200	
				1.270.721
		TOTAL POUR LE CHAPITRE I .		3.179.583
		CHAPITRE II.		
		PENSIONS DE GUERRE.		
Finances	103	Pensions et allocations payées à l'intervention de la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre (guerre 1914-1918). — Subvention à verser au « Fonds de Dotation pour les pensions de la guerre, les majorations de rente de vieillesse et de veuves et les allocations d'orphelins » :		
		1. Annuité constante pour le financement des dépenses énumérées à l'article 2, paragraphe A, de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939	610.000	
		2. Subvention variable pour le service des autres pensions, rentes et allocations	1.403.000	
				2.013.000

BEGROTING VAN PENSIOENEN VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.	Ordonnancerend Ministerie.
HOOFDSTUK I. BURGERLIJKE, KERKELIJKE EN MILITAIRE PENSIOENEN. Diverse burgerlijke en kerkelijke pensioenen en voorschotten op pensioenen voor het lopend dienstjaar en voor de vroegere afgesloten en vervallen dienstjaren. 1. Militaire pensioenen van de vreedstijd en voorschotten op pensioenen voor het lopend dienstjaar en voor de vroegere afgesloten en vervallen dienstjaren. 2. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten bestanddeel behelzen en wachtvergoeding (met inbegrip van de achterstallen voor het aan 1 Januari 1952 voorafgaand tijdsbestek). 3. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten bestanddeel behelzen en wachtvergoeding (met inbegrip van de achterstallen voor het aan 1 Januari 1952 voorafgaand tijdsbestek). TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	101 102	Financiën Financiën
HOOFDSTUK II. OORLOGSPENSIOENEN. Pensioenen en vergoedingen betaald door toedoen van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen (oorlog 1914-1918). — Toelage te storten in het « Dotatiefonds voor de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de wezentoeslagen » : 1. Vaste annuïteit voor de financiering van de uitgaven opgesomd in artikel 2, paragraaf A, van het koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939. 2. Veranderlijke toelage voor de dienst der overige pensioenen, renten en vergoedingen.	103	Financiën

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1952.

Ministère ordonnateur.	Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
			Montant des crédits par lettre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
Finances	104	Pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945 :		
		1. Pensions de réparation et avances sur ces pensions, accordées en vertu des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les arriérés pour la période antérieure au 1 ^{er} janvier 1952). Allocations aux enfants de victimes de la guerre attribuées en vertu des articles 15c et 27 des susdites lois; les fonds nécessaires pour le paiement de ces allocations peuvent être avancés à la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations Familiales, par ouverture de crédit	1.096.882	
		2. Allocations aux victimes civiles de la guerre	419.000	1.515.882
		TOTAL POUR LE CHAPITRE II		3.528.882
		CHAPITRE III.		
		PENSIONS DE VIEILLESSE.		
Travail et Prévoyance Sociale	105	1. Allocation au Fonds de dotation pour les pensions de guerre, les majorations de rentes de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins, en exécution de l'article 3, B, de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 :		
		a) Dotation annuelle	193.333.333	
		b) Annuité constante	388.000.000	
			581.333,4	
		2. Allocation au Fonds de dotation pour les pensions de guerre, les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins en vue de l'exécution des dépenses prévues à l'article 6 de l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, modifié par la loi du 30 décembre 1950 non comprises celles résultant des suppléments accordés aux bénéficiaires de majorations de rente de vieillesse ou de veuve et d'allocations d'orphelins	120.000	
		3. Allocation à la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, en vue de l'exécution des dispositions légales et réglementaires concernant l'octroi de suppléments aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse ou de veuve et d'allocations d'orphelins. (Les crédits portés aux lettres 2 et 3 de l'article 105 pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté royal, dans la mesure des besoins)	498.667	
		4. Allocation à la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, pour les dépenses résultant de l'application de l'article premier de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949	465.000	
		4bis. Allocation à la Caisse Nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins destinées au paiement, au cours de l'année 1952, d'un complément de ressources, à accorder avec effet au 1 ^{er} octobre 1951 au plus tôt, aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse ou d'une majoration de rente de veuve qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie	65.090	

BEGROTING VAN PENSIOENEN VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.	Ordonnancerend Ministerie
Uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende pensioenen en vergoedingen : 1. Vergoedingspensioenen en voorschotten op deze pensioenen toegekend krachtens de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de achterstallen voor het aan 1 Januari 1952 voorafgaand tijdsbestek). Toelagen toegekend aan de kinderen van oorlogsslachtoffers krachtens artikelen 15c en 27 van bovenbedoelde wetten ; de nodige gelden voor de uitbetaling van bewuste toelagen kunnen voorgeschoten worden aan de Nationale Compensatiekas voor Kindertoelagen, bij wijze van kredietopening. 2. Toelagen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers. TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	104	Financiën
HOOFDSTUK III. OUDERDOMSPENSIOENEN. 1. Uitkering aan het Dotatiefonds voor de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwerentetoelagen en de wezentolagen, in uitvoering van artikel 3, B, van het koninklijk besluit n^r 16 van 22 Juli 1939 : a) Jaarlijkse dotatie 192.333.333 b) Vaste annuïteit 388.000.000 2. Uitkering aan het Dotatiefonds voor de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwerentetoelagen en de wezentolagen met het oog op de vereffening van de bij artikel 6 van het koninklijk besluit n^r 16 van 22 Juli 1939, zoals gewijzigd bij de wet van 30 December 1950, voorziene uitgaven, deze, die voortvloeien uit de aan de gerechtigden op de ouderdoms- of weduwerentetoelagen en wezentolagen verleende bijslagen, niet inbegrepen. 3. Uitkering aan de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentolagen, met het oog op de uitvoering der wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de toekenning van bijslagen aan de gerechtigden op een ouderdoms- of weduwerentetoelagen en op wezentolagen. (De onder littera's 2 en 3 van artikel 105 opgenomen kredieten mogen, bij koninklijk besluit, volgens de noodwendigheden van het ene op het andere worden overgeschreven.) 4. Uitkering aan de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentolagen, voor de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van het eerste artikel van het besluit van de Regent van 23 April 1949. <i>4bis.</i> Uitkering aan de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoelagen en wezentolagen voor de betaling, tijdens het jaar 1952, van aanvullende inkomsten welke ten vroegste op 1 October 1951, te verlenen zijn, aan de gerechtigden op een ouderdomsrentetoelagen of op een weduwerentetoelagen, die geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen ontvangen.	105	Arbeid en Voorzorg

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1952.

Ministère ordonnateur.	Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
			Montant des crédits par littera. (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.).
			— Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
Travail et Prévoyance Sociale	106	5. Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve	118.000	
		(La justification des sommes payées à la charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par les lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et approuvés par le Ministre ou son délégué).		
		6. Paiement des allocations de veuves	2	
		Pensions des ouvriers mineurs :		1.848.002,4
		Contribution de l'Etat dans les dépenses résultant de l'exécution de la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs		1.650.000
		(La justification des sommes payées à la charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		
		TOTAL POUR LE CHAPITRE III		3.498.002,4
		CHAPITRE IV.		
		PENSIONS MILITAIRES PROVISOIRES, SECOURS, RENTES ET SUBSIDES DIVERS.		
Finances	107	Pensions militaires provisoires, indemnités spéciales pour aide d'une tierce personne, ainsi que la pension d'ancienneté et d'invalidité des militaires détachés à la Colonie et qui y servent avec droit à une pension coloniale (y compris les arriérés des pensions ou indemnités prenant cours en 1952 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année		3.100
Finances	108	Secours tenant lieu de pension		4.285

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.	Ordonnancerend Ministerie.
5. Rijksbijdrage tot het vestigen van de onderdoms- en weduwe- renten. (De sommen betaald ten laste van voornoemd artikel zullen verant- woord worden door de samenvattende betalingsborderellen, door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet van 18 Juni 1930 en bij de bij besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten overgelegd en door de Minister of zijn gelastigde goedgekeurd.)	106	Arbeid en Sociale Voorzorg
6. Betaling van de weduwetoelagen.		
Pensioenen der mijnwerkers :		
Rijksbijdrage in de kosten, voortspruitend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen. (De sommen betaald ten laste van voornoemd artikel zullen verant- woord worden door de samenvattende betalingsborderellen welke door het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers zullen verstrekkt en door de Minister of zijn gelastigde zullen goedge- keurd worden.)		
TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.		
HOOFDSTUK IV.		
VOORLOPIGE MILITAIRE PENSIOENEN, HULPGELDEN, RENTEN EN DIVERSE TOELAGEN.		
Voorlopige militaire pensioenen, bijzondere vergoedingen voor de hulp van een derde persoon, evenals het anciënniteits- en inva- liditeitspensioen der militairen gedetacheerd in de Kolonie en die er dienen met recht op een koloniaal pensioen (met inbegrip van de achterstallen voor pensioenen of vergoedingen die een aanvang nemen in 1952, of voor 1 Januari van hetzelfde jaar).	107	Financiën
Als pensioen geldende hulpgelden	108	Financiën

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1952.

Ministère ordonnateur.	Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
			Montant des crédits par lettre (en milliers de fr.). — Bedrag der kredieten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	109	Secours alloués à défaut de pension à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés, agents sans nomination ou salariés, des cadres temporaires et définitifs, à leurs veuves ou aux membres de leur famille, qui se trouvent dans une position malheureuse et dont ils étaient le soutien, qu'il y ait obligation alimentaire ou non. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minime, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat (y compris éventuellement l'octroi aux ayants droit d'une allocation compensatoire égale à la différence entre le montant cumulé de la pension de survie et de la pension, ou de l'avance allouée au titre d'ayant droit de militaire décédé ou de victime de la guerre et les 75 % du traitement d'activité dont l'agent décédé aurait bénéficié normalement). (Les dépenses à imputer sur les crédits du présent article pourront être liquidées à la charge d'avances de fonds dont le montant maximum ne pourra excéder le tiers des crédits alloués à chacun des ministères ordonnateurs. Les secours alloués à titre de compléments à une pension ou un traitement de disponibilité minime seront payés par mensualités. Seule la liquidation du premier terme s'effectuera sur visa préalable de la Cour des Comptes, au vu de l'arrêté royal d'allocation.)		
Premier Ministre		1. Services du Premier Ministre	20	
Justice		2. Justice	1.289	
Intérieur		3. Intérieur	65	
Affaires Etrangères		4. Affaires Etrangères	365	
Défense Nationale		5. Défense Nationale	1.200	
Colonies		6. Colonies	75	
Agriculture		7. Agriculture	150	
Aff. Econ. et Cl. M.		8. Affaires Economiques et Classes Moyennes	100	
Travaux Publics		9. Travaux Publics	1.000	
Reconstruction		10. Reconstruction	75	
Travail et Prév. S.		11. Travail et Prévoyance Sociale	325	
Instruction Publ.		12. Instruction Publique	1.400	
Santé Publique		13. Santé Publique et Famille	30	
Finances		14. Finances	600	
				6.694

BEGROTING VAN PENSIOENEN VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.	Ordonnancerend Ministerie.
Hulpgelden toegekend bij ontstentenis van pensioen aan gewezen magistraten, ambtenaren, beambten, personeelsleden zonder benoeming of loontrekkenden, uit de tijdelijke of de vaste kaders, aan hun weduwen of aan de leden van hun gezin, die in benarde toestand verkeren en waarvan zij de steun waren, om het even of er alimentatieplicht of niet bestond. Hulpgelden toegekend in uitzonderlijke omstandigheden aan die personen die slechts een pensioen of een als pensioen geldend wachtgeld van gering bedrag hebben, bij toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 betreffende de ter beschikkingstelling van het Rijkspersoneel (met inbegrip in voorkomend geval van de toekenning aan de rechthebbenden van een compensatievergoeding gelijk aan het verschil tussen het gecumuleerd bedrag van het overlevingspensioen en het pensioen, of van het voorschot toegekend als aan de rechthebbende van de overleden militair of het oorlogsslachtoffer en de 75 %, activiteitswedde waarvan het overleden personeelslid normaal het genot zou gehad hebben). (De uitgaven op de kredieten van onderhavig artikel aan te rekenen zullen mogen vereffend worden bij middel van geldvoorschotten waarvan het maximum bedrag een derde van de kredieten, toegekend aan elk ordonnancerend ministerie, niet zal mogen overschrijden. De hulpgelden, toegekend als aanvulling van een gering pensioen of wachtwedde, zullen maandelijks uitbetaald worden. Alleen de vereffening van het eerste termijn zal geschieden mits voorafgaand visum van het Rekenhof op overlegging van het koninklijk toekenningsbesluit.) 1. Diensten van de Eerste Minister. 2. Justitie 3. Binnenlandse Zaken. 4. Buitenlandse Zaken. 5. Landsverdediging. 6. Koloniën. 7. Landbouw. 8. Economische Zaken en Middenstand. 9. Openbare Werken. 10. Wederopbouw. 11. Arbeid en Sociale Voorzorg. 12. Openbaar Onderwijs. 13. Volksgezondheid en Gezin. 14. Financiën.	109	Eerste Minister. Justitie Binnenl. Zaken Buitenl. Zaken Landsverdediging Koloniën Landbouw Econ. Zak. Midd. Openbare Werken Wederopbouw Arbeid en Soc. V. Openb. Onderwijs. Volksg. en Gezin Financiën.

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1952.

Ministère ordonnateur.	Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952.	
			DIENSTJAAR 1952.	
			Montant des crédits par lettre (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
	110	Pensions et rentes diverses :		
Colonies		1. Colonies (pour mémoire)	—	
Agriculture		2. Agriculture	4	
Aff. Econ. et Cl. M.		3. Affaires Economiques et Classes Moyennes	12	
Communications		4. Communications	12	
Travaux Publics		5. Travaux Publics	750	
Instruction Publ.		6. Instruction Publique	114,7	
Finances		7. Finances	472	
				1364,7
	111	Subsides à la Caisse des ouvriers de l'Etat :		
Premier Ministre		1. Services du Premier Ministre	315	
Justice		2. Justice	166	
Intérieur		3. Intérieur	93	
Défense Nationale		4. Défense Nationale	10.226	
Colonies		5. Colonies	96	
Aff. Econ. et Cl. M.		6. Affaires Economiques et Classes Moyennes	61	
Communications		7. Communications	11.255	
Travaux Publics		8. Travaux Publics	3.287	
Travail et Prév. S.		9. Travail et Prévoyance Sociale	40	
Instruction Publ.		10. Instruction Publique	166	
Santé Publique		11. Santé Publique et Famille	280	
Finances		12. Finances	191	
				26.176
Travail et Prévoyance Sociale	112	Sommes à mettre à la disposition de la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations Familiales, en vue de lui permettre d'assurer, pour compte de l'Etat en exécution de l'article 101, 2° et 3°, des textes de la loi du 4 aout 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours, ainsi qu'aux années antérieures		145.850

BEGROTING VAN PENSIOENEN VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.	Ordonnancerend Ministerie.
Verschillende pensioenen en renten : 1. Koloniën (pro memorie). 2. Landbouw. 3. Economische Zaken en Middenstand. 4. Verkeerswezen. 5. Openbare Werken. 6. Openbaar Onderwijs. 7. Financiën.	110	Koloniën Landbouw Econ. Zaken Midd. Verkeerswezen Openbare Werken Openb. Onderwijs Financiën
Toelagen aan de Werkliedenkas van de Staat : 1. Diensten van de Eerste-Minister. 2. Justitie. 3. Binnenlandse Zaken. 4. Landsverdediging. 5. Koloniën. 6. Economische Zaken en Middenstand. 7. Verkeerswezen. 8. Openbare Werken. 9. Arbeid en Sociale Voorzorg. 10. Openbaar Onderwijs. 11. Volksgezondheid en Gezin. 12. Financiën.	111	Eerste-Minister Justitie Binnenl. Zaken Landsverdediging Koloniën Econ. Zaken Midd. Verkeerswezen Openbare Werken Arbeid en Soc. V. Openbaar Onderw. Volksg. en Gezin Financiën
Sommen welke ter beschikking van de Nationale Compensatiekas voor Gezinsvergoedingen dienen gesteld, om het haar mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, 2^o en 3^o, van de teksten der wet van 4 Augustus 1930 betreffende de gezinsvergoedingen voor loontrekkenden, voor rekening van het Rijk de uitbetaling van de vergoedingen, betrekkelijk het lopend jaar en de voorgaande jaren, te verzekeren.	112	Arbeid en Sociale Voorzorg

BUDGET DES PENSIONS POUR L'EXERCICE 1952.

Ministère ordonnateur.	Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1952. DIENSTJAAR 1952.	
			Montant des crédits par littera (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per littera. (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
Instruction Publ.	113	Rentes transactionnelles aux victimes ou ayants droit des victimes du bombardement d'un convoi de transport d'oeuvres d'art .		32, 2
Reconstruction	114	Pensions et allocations dues aux victimes de la catastrophe de Tessenderlo (loi du 13 juillet 1951). Les fonds nécessaires au paiement de ces allocations peuvent être avancés à la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre)		1.200
		TOTAL POUR LE CHAPITRE IV . .		188.701, 9
		TOTAL POUR LE BUDGET DES PENSIONS . .		10.395.169, 3

BEGROTING VAN PENSIOENEN VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.	Ordonnancerend Ministerie.
Transactionele renten aan de slachtoffers of aan de rechthebbenden van de slachtoffers van het bombardement van een konvooi hetwelk kunstwerken vervoerde.	113	Openbaar Onderw.
Pensioenen en uitkeringen verschuldigd aan de slachtoffers van de ramp van Tessenderlo (wet van 13 Juli 1951). (De nodige fondsen tot de uitbetaling van deze uitkeringen mogen aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen voorgesloten worden).	114	Wederopbouw
TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.		
TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN PENSIOENEN.		